

N SERIES

D

A

Я

K

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Baran bo Odar & Jantje Friese

FOLGE 2.07

"The White Devil"

Martha trifft den Fremden und erfährt seine wahre Identität. Claudia versucht 1987 den Tod von Egon zu verhindern. Hannah reist 1954 nach siehe Ulrich.

GESCHRIEBEN VON:

Jantje Friese & Marc O. Seng

UNTER DER REGIE VON:

Baran bo Odar

ÜBERTRAGUNG:

21.06.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebreuz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhning
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengers	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1
00:00:12,630 --> 00:00:14,630
[düstere Musik]

2
00:00:15,963 --> 00:00:18,755
[Adam] Der Mensch
ist ein eigenartiges Geschöpf.

3
00:00:22,046 --> 00:00:24,796
All sein Handeln
ist motiviert aus Verlangen,

4
00:00:27,755 --> 00:00:30,171
sein Charakter geschmiedet aus Schmerz.

5
00:00:37,380 --> 00:00:40,588
So sehr er auch versucht,
den Schmerz zu verdrängen,

6
00:00:42,213 --> 00:00:44,088
das Verlangen zu unterdrücken,

7
00:00:46,255 --> 00:00:48,630
so wenig kann er sich doch freimachen

8
00:00:49,296 --> 00:00:51,880
von der ewigen Knechtschaft
seiner Gefühle.

9
00:00:57,505 --> 00:01:00,005
Denn solange der Sturm in ihm tobt,

10
00:01:01,713 --> 00:01:03,546
kann er keinen Frieden finden.

11
00:01:05,338 --> 00:01:06,963
Nicht im Leben,

12
00:01:09,296 --> 00:01:10,880
nicht im Tod.

13
00:01:13,921 --> 00:01:17,171

Und so wird er Tag für Tag alles tun,
was nötig ist.

14

00:01:18,130 --> 00:01:19,755
Der Schmerz sein Schiff,

15

00:01:21,213 --> 00:01:22,921
das Verlangen sein Kompass.

16

00:01:26,713 --> 00:01:29,046
Wozu der Mensch doch fähig ist.

17

00:01:30,880 --> 00:01:33,755
[Lied: "Goodbye" von Apparat]

18

00:01:33,838 --> 00:01:36,421
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

19

00:01:36,505 --> 00:01:39,171
♪ Fold out your hands
Give me a sign ♪

20

00:01:39,255 --> 00:01:42,005
♪ Put down your lies ♪

21

00:01:44,880 --> 00:01:47,546
♪ Lay down next to me ♪

22

00:01:47,630 --> 00:01:51,088
♪ Don't listen when I scream ♪

23

00:01:51,171 --> 00:01:54,838
♪ Bury your doubts and fall asleep ♪

24

00:01:54,921 --> 00:01:58,505
♪ For neither ever ♪

25

00:01:58,588 --> 00:02:01,338
♪ Nor never ♪

26

00:02:01,421 --> 00:02:03,963

♪ Goodbye ♪

27

00:02:06,255 --> 00:02:08,880

♪ Neither ever ♪

28

00:02:08,963 --> 00:02:11,421

♪ Nor never ♪

29

00:02:11,505 --> 00:02:15,130

♪ Goodbye ♪

30

00:02:17,213 --> 00:02:20,713

♪ Neither ever ♪

31

00:02:20,796 --> 00:02:22,963

♪ Nor never ♪

32

00:02:23,046 --> 00:02:26,130

♪ Goodbye ♪

33

00:02:28,338 --> 00:02:31,546

♪ Goodbye ♪

34

00:02:39,380 --> 00:02:43,088

♪ Goodbye ♪

35

00:03:07,005 --> 00:03:09,338

[Pathologe] Die Tote ist 1,72 m.

36

00:03:09,421 --> 00:03:11,546

Europide Rasse.

37

00:03:11,630 --> 00:03:15,171

Wahrscheinlich 75, 80 Jahre alt.

38

00:03:15,671 --> 00:03:18,255

Todesursache: Schuss in die Brust.

39

00:03:19,546 --> 00:03:21,421

Auffällig sind noch die Augen.

40
00:03:22,296 --> 00:03:24,130
Ein blaues, ein braunes.

41
00:03:25,255 --> 00:03:26,880
Nennt sich Heterochromie.

42
00:03:32,796 --> 00:03:34,421
Diese Frau, sie...

43
00:03:36,755 --> 00:03:38,588
Sie war auf dem Polizeirevier.

44
00:03:39,796 --> 00:03:42,380
An dem Tag,
als der kleine Helge wieder auftauchte.

45
00:03:43,921 --> 00:03:45,213
Und?

46
00:03:45,296 --> 00:03:46,796
Sie war verwirrt.

47
00:03:47,505 --> 00:03:49,130
Nicht ganz bei sich.

48
00:03:50,630 --> 00:03:53,255
Sie hat sich für irgendwas entschuldigt,
ich...

49
00:03:54,796 --> 00:03:56,463
...hab nicht verstanden, wofür.

50
00:03:58,213 --> 00:04:00,546
Am gleichen Tag,
als Helge zurückgekommen ist?

51
00:04:05,005 --> 00:04:09,755
Vielleicht ist sie die Komplizin von
dem Verrückten. Könnte seine Mutter sein.

52
00:04:10,880 --> 00:04:13,338

Hat Helge bei sich gehabt, die ganze Zeit.

53

00:04:14,505 --> 00:04:16,713
[Pathologe] Da ist noch was anderes.

54

00:04:17,755 --> 00:04:19,880
Ich bin nur zufällig drauf gestoßen.

55

00:04:21,380 --> 00:04:22,380
Der Körper

56

00:04:23,088 --> 00:04:24,630
ist völlig verstrahlt.

57

00:04:24,713 --> 00:04:26,463
[Geigerzähler rattert.]

58

00:04:28,630 --> 00:04:30,630
-Hier.
-[schnelleres Rattern]

59

00:04:31,880 --> 00:04:33,088
Überall.

60

00:04:34,838 --> 00:04:39,380
Sie muss über längere Zeit einer
starken Strahlung ausgesetzt gewesen sein.

61

00:04:39,463 --> 00:04:40,880
Na, eigenartig.

62

00:04:40,963 --> 00:04:43,963
Hat vielleicht
als Röntgentechnikerin gearbeitet.

63

00:04:44,630 --> 00:04:46,463
[Polizeichef] Röntgentechnikerin?

64

00:04:49,505 --> 00:04:53,880
Zeig dem Doppler-Jungen ein Foto von ihr.
Vielleicht erkennt er sie ja wieder.

65

00:05:05,130 --> 00:05:06,880
[Claudia] Die Daten legen nahe,

66

00:05:06,963 --> 00:05:10,130
dass das Partikel
regelmäßig in zwei Protonen zerfällt.

67

00:05:11,088 --> 00:05:12,338
Masse:

68

00:05:12,921 --> 00:05:15,130
125 Gigaelektronenvolt.

69

00:05:23,255 --> 00:05:27,463
In einem anderen Fall ist es allerdings
in vier Myonen zerfallen.

70

00:05:28,963 --> 00:05:30,713
Oh, Sie sind schon hier?

71

00:05:33,838 --> 00:05:35,838
Ich muss die Zeit vergessen haben.

72

00:05:37,130 --> 00:05:38,838
Welcher Tag ist heute?

73

00:05:39,338 --> 00:05:40,588
Ähm...

74

00:05:40,671 --> 00:05:41,921
Der...

75

00:05:42,005 --> 00:05:43,671
26. Juni.

76

00:05:44,796 --> 00:05:46,630
Waren Sie die ganze Nacht hier?

77

00:05:51,046 --> 00:05:52,171
[Claudia] 26. Juni.

78
00:05:55,963 --> 00:05:57,171
Ist was?

79
00:05:57,255 --> 00:05:59,130
[geheimnisvolle Musik]

80
00:05:59,213 --> 00:06:03,088
Ich hab das Meeting mit den Franzosen
für heute Vormittag neu angesetzt.

81
00:06:07,505 --> 00:06:08,921
Frau Tiedemann?

82
00:06:31,338 --> 00:06:33,463
[dumpfes Dröhnen]

83
00:06:42,046 --> 00:06:43,296
Mama?

84
00:06:59,046 --> 00:07:01,046
[beunruhigende Musik]

85
00:07:27,088 --> 00:07:29,088
[beunruhigende Musik]

86
00:07:52,255 --> 00:07:54,171
[düstere Musik]

87
00:07:54,921 --> 00:07:57,505
[Charlotte] Das hat alles
was mit mir zu tun.

88
00:08:00,505 --> 00:08:03,380
Noah hat gesagt,
dass die Welt morgen untergeht.

89
00:08:05,755 --> 00:08:08,213
Und dass nur
die Leute im Bunker überleben.

90
00:08:24,921 --> 00:08:26,963

Und er hat gesagt, dass sie lebt.

91

00:08:30,505 --> 00:08:31,921
Meine Mutter.

92

00:08:32,921 --> 00:08:35,005
[finstere Musik]

93

00:08:37,380 --> 00:08:38,380
[Klopfen]

94

00:08:42,713 --> 00:08:45,546
Die Unterlagen
von der Passbehörde Marburg sind da.

95

00:08:47,880 --> 00:08:51,338
Wie Sie vermutet haben,
es gibt unter dem Namen Aleksander Köhler

96

00:08:51,421 --> 00:08:54,005
im gesuchten Zeitraum
eine einzige Registrierung.

97

00:08:54,505 --> 00:08:57,505
"Und da sahen die Augen
und hörten die Ohren,

98

00:08:57,588 --> 00:08:59,546
und nichts war mehr verborgen."

99

00:09:00,338 --> 00:09:01,588
Freud.

100

00:09:06,338 --> 00:09:08,213
Sagen Sie Herrn Wöller Bescheid.

101

00:09:19,796 --> 00:09:21,880
[dumpfe Klänge]

102

00:09:23,171 --> 00:09:25,088
[Magnus] Wir müssen es jemandem sagen.

103

00:09:25,588 --> 00:09:28,255
[Bartosz] Und wem bitte?
Und vor allem was, hm?

104

00:09:30,255 --> 00:09:32,380
[Magnus] Sagst du vielleicht auch mal was?

105

00:09:36,421 --> 00:09:38,755
-Ich glaub, er ist hier.
-Wer?

106

00:09:40,588 --> 00:09:41,963
Jonas.

107

00:09:42,046 --> 00:09:44,713
Ich glaub, Bartosz hat recht,
er ist zurück.

108

00:09:45,296 --> 00:09:48,505
Wir sind durch die Zeit gereist,
und dich interessiert nur das?

109

00:09:49,380 --> 00:09:51,380
Du hast doch gesagt,
dass er Teil davon ist!

110

00:09:51,463 --> 00:09:54,130
Vielleicht weiß er ja,
was das Ganze hier bedeutet,

111

00:09:54,213 --> 00:09:57,046
wo Papa ist, oder Mikkel,
oder keine Ahnung, Mann!

112

00:09:58,671 --> 00:10:02,130
Magnus hat recht.
Wir müssen es jemandem sagen.

113

00:10:03,171 --> 00:10:05,921
Alle machen seit Monaten
nur ihren eigenen Scheiß.

114

00:10:06,005 --> 00:10:07,338
Alle schweigen.

115
00:10:09,713 --> 00:10:12,213
Und was hat das gebracht? Nichts.

116
00:10:15,755 --> 00:10:17,005
[Bartosz] Okay.

117
00:10:19,088 --> 00:10:20,671
Dann machen wir das.

118
00:10:21,713 --> 00:10:23,005
Wir?

119
00:10:24,921 --> 00:10:26,671
Hier gibt's doch kein Wir.

120
00:10:30,713 --> 00:10:34,046
-Das gab's doch noch nie.
-Was soll das denn jetzt heißen?

121
00:10:34,130 --> 00:10:38,880
Dass du monatelang wusstest, was los ist,
und du hast es niemandem von uns gesagt!

122
00:10:41,671 --> 00:10:43,588
[angespannte Musik]

123
00:10:51,421 --> 00:10:53,088
Macht doch, was ihr wollt.

124
00:10:58,546 --> 00:11:00,463
[spannungsvolles Ticken]

125
00:11:04,880 --> 00:11:07,505
[Frau Doppler] Ich hoffe,
es dauert nicht lange.

126
00:11:08,338 --> 00:11:10,088
Helge ist noch sehr erschöpft.

127

00:11:21,546 --> 00:11:23,130
Kennst du diese Frau?

128

00:11:29,338 --> 00:11:31,213
Antworte dem Herrn Hauptmeister.

129

00:11:32,713 --> 00:11:34,630
[Egon] Warst du vielleicht bei ihr?

130

00:11:37,421 --> 00:11:39,130
Hat sie dich eingesperrt?

131

00:11:43,421 --> 00:11:45,171
Er hat mir von ihr erzählt.

132

00:11:48,005 --> 00:11:49,421
Dem weißen Teufel.

133

00:11:54,171 --> 00:11:56,171
[unheimliche Klänge]

134

00:11:57,505 --> 00:11:58,630
Wer?

135

00:12:00,130 --> 00:12:01,963
Wer hat dir von ihr erzählt?

136

00:12:03,171 --> 00:12:05,963
Der Mann,
der dir... der dir das da angetan hat?

137

00:12:24,880 --> 00:12:26,546
Der weiße Teufel.

138

00:12:32,463 --> 00:12:34,213
Erzähl mir etwas über den...

139

00:12:35,296 --> 00:12:37,088
...weißen Teufel.

140

00:12:44,130 --> 00:12:45,796
Sie will uns töten.

141
00:12:47,213 --> 00:12:48,630
Uns alle.

142
00:12:49,171 --> 00:12:51,380
[unheimliche Musik]

143
00:12:51,463 --> 00:12:54,255
Sie ist tot.
Sie kann niemandem mehr wehtun.

144
00:12:57,755 --> 00:13:00,588
Aber sie hat doch
noch gar nicht damit angefangen.

145
00:13:02,421 --> 00:13:04,505
[düstere Musik]

146
00:13:05,880 --> 00:13:07,505
[Türklingel]

147
00:13:08,380 --> 00:13:09,963
[nochmaliges Türklingeln]

148
00:13:11,046 --> 00:13:12,588
-Claudia.
-Hallo, Papa.

149
00:13:15,421 --> 00:13:17,630
Musst du nicht bei der Arbeit sein?

150
00:13:18,338 --> 00:13:19,963
Ich hab mir freigenommen.

151
00:13:21,046 --> 00:13:22,838
Ist alles in Ordnung?

152
00:13:23,421 --> 00:13:26,130
Wir hatten doch besprochen,
dass du zu uns ziehst.

153
00:13:26,213 --> 00:13:27,546
Ich...

154
00:13:27,630 --> 00:13:29,046
Schon vergessen?

155
00:13:29,130 --> 00:13:31,921
Du hast gesagt,
ich soll darüber nachdenken.

156
00:13:35,838 --> 00:13:37,421
Ich hab nur gedacht,

157
00:13:38,213 --> 00:13:39,796
warum Zeit verschwenden?

158
00:13:42,130 --> 00:13:44,171
Und dann kommst du hier mal raus.

159
00:13:46,046 --> 00:13:47,546
Ich mag es hier.

160
00:13:49,880 --> 00:13:51,463
Ich muss los.

161
00:13:52,005 --> 00:13:53,505
Ins Krankenhaus.

162
00:13:54,296 --> 00:13:55,630
Erste Chemo.

163
00:13:59,671 --> 00:14:01,005
Kann ich...

164
00:14:03,296 --> 00:14:05,338
Kann ich dich vielleicht begleiten?

165
00:14:09,421 --> 00:14:11,421
Also... nur wenn du möchtest.

166
00:14:13,588 --> 00:14:15,588
[unheilvolle Klänge]

167
00:14:17,963 --> 00:14:19,796
Das wäre schön.

168
00:14:26,421 --> 00:14:30,255
[Aleksander] Was wollen Sie hier?
Ich hab Ihnen bereits alles gesagt.

169
00:14:30,338 --> 00:14:33,713
Ich möchte, dass Sie sich etwas anschauen.
Herr Wölller.

170
00:14:39,255 --> 00:14:40,671
Was ist das?

171
00:14:42,171 --> 00:14:45,588
Das ist die Kopie eines Dokumentes
der Meldebehörde Marburg.

172
00:14:45,671 --> 00:14:49,796
Die Daten Ihres letzten Personalausweises,
bevor Sie Marburg verlassen haben.

173
00:14:51,796 --> 00:14:53,671
Wofür sollte das relevant sein?

174
00:14:54,130 --> 00:14:55,713
Fällt Ihnen nichts auf?

175
00:14:58,963 --> 00:15:01,296
Nein. Was sollte mir da auffallen?

176
00:15:03,505 --> 00:15:06,296
1,71 m, schätze ich mal, maximal.

177
00:15:08,255 --> 00:15:10,213
In dem Dokument steht aber "1,75 m".

178
00:15:11,005 --> 00:15:12,713

Also? Wo sind sie?

179

00:15:16,588 --> 00:15:17,796
Wo ist was?

180

00:15:19,921 --> 00:15:21,546
[flüsternd] Die vier Zentimeter.

181

00:15:23,088 --> 00:15:24,671
Das ist doch lächerlich.

182

00:15:28,046 --> 00:15:29,880
Ich werde Sie festnehmen.

183

00:15:31,505 --> 00:15:34,171
Wegen des Verdachts
auf Identitätsmissbrauch.

184

00:15:36,921 --> 00:15:38,630
Das können Sie gar nicht.

185

00:15:40,171 --> 00:15:42,255
[spannungsvolle Musik]

186

00:15:53,505 --> 00:15:55,296
-[Klopfen]
-[Martha] Hannah?

187

00:15:56,505 --> 00:15:57,796
Hannah!

188

00:16:00,921 --> 00:16:03,213
-Ist jemand zu Hause?
-[Klopfen]

189

00:16:06,088 --> 00:16:07,338
Hallo!

190

00:16:10,880 --> 00:16:12,380
[Klopfen]

191

00:16:15,130 --> 00:16:16,921
[Klopfen]

192
00:16:17,005 --> 00:16:18,255
Hallo!

193
00:16:20,630 --> 00:16:23,796
Hannah, wenn du zu Hause bist,
dann mach bitte die Tür auf!

194
00:16:25,921 --> 00:16:27,588
[Tür wird geöffnet.]

195
00:16:28,463 --> 00:16:29,963
[Martha] Entschuldigung.

196
00:16:33,046 --> 00:16:34,505
Wer sind Sie?

197
00:16:35,963 --> 00:16:37,463
Komm doch rein.

198
00:16:55,588 --> 00:16:56,921
Ich... ähm...

199
00:16:58,171 --> 00:17:00,713
Ich... Ich wollte mit Hannah sprechen.

200
00:17:02,963 --> 00:17:04,546
Sie ist nicht hier.

201
00:17:07,088 --> 00:17:08,880
Willst du was trinken?

202
00:17:13,630 --> 00:17:15,463
Mach ich dir Angst?

203
00:17:16,755 --> 00:17:18,921
Ich will dir keine Angst machen.

204
00:17:20,046 --> 00:17:22,755

Ich glaub,
ich hab gerade ein Déjà-vu oder so.

205

00:17:23,630 --> 00:17:26,213
-Ich geh mal lieber.
-Ein Fehler in der Matrix.

206

00:17:32,755 --> 00:17:34,046
Was?

207

00:17:38,755 --> 00:17:40,838
Oder eine Botschaft aus dem Jenseits.

208

00:17:42,005 --> 00:17:43,838
Das hast du mal irgendwo gelesen.

209

00:17:44,213 --> 00:17:45,796
Woher wissen Sie das?

210

00:17:56,588 --> 00:17:58,588
Du hast den Anhänger gefunden.

211

00:18:12,296 --> 00:18:13,671
[leise] Jonas?

212

00:18:26,588 --> 00:18:28,130
[Apparat piept.]

213

00:18:29,588 --> 00:18:33,130
[Tiedemann] Glaubst du,
dass ich ein guter Polizist gewesen bin?

214

00:18:34,338 --> 00:18:35,755
Ach, Papa...

215

00:18:35,838 --> 00:18:37,421
Keine Ahnung.

216

00:18:38,546 --> 00:18:41,755
Ich bin mir sicher,
du warst gut in dem, was du getan hast.

217
00:18:46,046 --> 00:18:48,046
Eigentlich glaub ich das nicht.

218
00:19:02,005 --> 00:19:03,296
Du...

219
00:19:03,380 --> 00:19:05,463
...warst immer anders.

220
00:19:08,380 --> 00:19:11,588
Du hast die Welt
von Anfang an anders gesehen.

221
00:19:20,296 --> 00:19:21,880
Manchmal denke ich,

222
00:19:24,255 --> 00:19:26,046
dass das mein Problem ist,

223
00:19:27,255 --> 00:19:31,255
dass ich die Welt nicht so sehen kann,
wie sie wirklich ist.

224
00:19:34,838 --> 00:19:38,046
Ich glaube,
ich hab etwas sehr, sehr Dummes gemacht.

225
00:19:39,838 --> 00:19:41,421
Was meinst du damit?

226
00:19:44,088 --> 00:19:45,796
Kennst du diesen Film

227
00:19:46,713 --> 00:19:49,463
mit dem jungen Kerl, der mit seinem Auto

228
00:19:50,463 --> 00:19:52,505
in die Vergangenheit reisen kann?

229
00:19:54,005 --> 00:19:56,088
Ich weiß, das klingt jetzt verrückt,

230
00:19:57,380 --> 00:19:58,588
...aber...

231
00:20:01,546 --> 00:20:03,130
Das aus dem Film...

232
00:20:05,671 --> 00:20:07,505
...das gibt es wirklich.

233
00:20:08,713 --> 00:20:10,296
Zeitreise.

234
00:20:14,255 --> 00:20:15,796
Und irgendwie...

235
00:20:18,088 --> 00:20:19,755
...hat das alles mit...

236
00:20:19,838 --> 00:20:23,005
...Mads und Helge zu tun,

237
00:20:24,463 --> 00:20:26,213
und den Dingen,

238
00:20:26,546 --> 00:20:29,088
die vor über 30 Jahren passiert sind.

239
00:20:32,005 --> 00:20:34,421
[unheilvolle Musik]

240
00:20:42,046 --> 00:20:43,838
Herr Tiedemann.

241
00:20:44,130 --> 00:20:45,546
Herr Tiedemann.

242
00:20:45,963 --> 00:20:48,213
In Ihrem Büro wartet eine Frau auf Sie.

243

00:20:51,130 --> 00:20:52,880
Hat sie gesagt, was sie will?

244

00:20:52,963 --> 00:20:54,963
Es geht um den Mann in der Anstalt.

245

00:20:55,588 --> 00:20:59,546
Na der, der die Knaben umgebracht hat.
Sie sagt, sie kennt ihn.

246

00:21:04,088 --> 00:21:05,338
Danke.

247

00:21:24,005 --> 00:21:25,088
Guten Tag.

248

00:21:26,796 --> 00:21:28,088
Guten Tag.

249

00:21:41,005 --> 00:21:42,671
Wie kann ich Ihnen helfen?

250

00:21:43,671 --> 00:21:44,921
Ich...

251

00:21:47,171 --> 00:21:49,005
Ich suche meinen Mann.

252

00:21:50,755 --> 00:21:52,421
Es war in der Zeitung.

253

00:21:53,505 --> 00:21:55,088
Die... toten Kinder.

254

00:21:57,505 --> 00:21:59,130
Und da war ein Foto.

255

00:22:01,421 --> 00:22:03,463
Ich glaube, dass das mein Mann ist.

256

00:22:27,963 --> 00:22:29,463

Ist das Ihr Mann?

257

00:22:33,463 --> 00:22:35,088
Er sieht ihm ähnlich.

258

00:22:35,630 --> 00:22:39,130
Wir haben nach Angehörigen gesucht.
Es hat sich niemand gemeldet.

259

00:22:40,588 --> 00:22:44,380
Sie wissen, dass er letzten Winter
verhaftet wurde wegen mehrfachen Mordes?

260

00:22:48,588 --> 00:22:50,213
Kann ich ihn sehen?

261

00:22:52,213 --> 00:22:54,046
Das ist nicht so einfach. Er...

262

00:22:55,838 --> 00:22:59,171
Er befindet sich momentan
in einer psychiatrischen Einrichtung.

263

00:23:00,463 --> 00:23:01,963
Er redet nicht.

264

00:23:04,005 --> 00:23:05,421
Ich verstehe.

265

00:23:10,088 --> 00:23:12,171
Aber vielleicht redet er ja mit mir.

266

00:23:17,130 --> 00:23:19,755
Darf ich... Sie nach Ihrem Namen fragen?

267

00:23:23,171 --> 00:23:24,463
Nielsen.

268

00:23:25,755 --> 00:23:27,296
Katharina Nielsen.

269

00:23:41,838 --> 00:23:43,588
Wo warst du die ganze Zeit?

270

00:23:53,171 --> 00:23:55,963
Ich hab dir versprochen,
das alles wiedergutzumachen.

271

00:23:59,963 --> 00:24:01,588
Es tut mir so leid.

272

00:24:22,171 --> 00:24:24,046
Es macht plötzlich alles Sinn.

273

00:24:35,046 --> 00:24:37,421
Wenn man's weiß, dann sieht man's sofort.

274

00:24:48,838 --> 00:24:51,046
-[heftiges Klopfen]
-[Katharina] Hannah!

275

00:24:52,796 --> 00:24:54,463
Hannah, mach die Tür auf!

276

00:24:56,005 --> 00:24:57,005
Hannah?

277

00:24:57,088 --> 00:24:58,546
-[Klopfen]
-Hannah!

278

00:24:58,630 --> 00:25:00,296
Martha, nicht. Bitte.

279

00:25:00,380 --> 00:25:01,796
[dumpfer Schlag]

280

00:25:02,296 --> 00:25:04,546
[mehrere kräftige Schläge gegen die Tür]

281

00:25:04,630 --> 00:25:07,171
[Klirren, weiterhin Schläge, Holz knarrt.]

282
00:25:13,671 --> 00:25:15,088
Martha?

283
00:25:20,380 --> 00:25:22,338
Weißt du, wer das ist? Hm?

284
00:25:23,005 --> 00:25:25,130
Hat er dir gesagt, wo dein Bruder ist?

285
00:25:25,421 --> 00:25:27,046
Wer dein Bruder ist?

286
00:25:29,130 --> 00:25:30,380
Das da,

287
00:25:30,755 --> 00:25:32,630
ist der Sohn deines Bruders,

288
00:25:32,713 --> 00:25:34,463
mein Enkel und dein Neffe.

289
00:25:37,630 --> 00:25:40,046
Mikkel ist Michael Kahnwald, verstehst du?

290
00:25:41,213 --> 00:25:43,380
Und du... bist seine Tante.

291
00:25:48,755 --> 00:25:50,005
[Jonas] Martha...

292
00:25:52,338 --> 00:25:53,963
Es tut mir so leid.

293
00:25:56,755 --> 00:25:58,338
Es tut mir leid.

294
00:25:59,630 --> 00:26:00,880
Ich...

295
00:26:00,963 --> 00:26:02,713

Glaub mir, ich wollte...

296

00:26:02,796 --> 00:26:04,838
[Katharina] Wo ist deine Maschine?

297

00:26:04,921 --> 00:26:07,588
Die Maschine,
mit der man durch die Zeit reisen kann.

298

00:26:09,213 --> 00:26:10,755
Hannah hat sie.

299

00:26:11,505 --> 00:26:12,921
Sie ist verschwunden.

300

00:26:14,630 --> 00:26:15,963
Hannah?

301

00:26:22,505 --> 00:26:25,296
Du sagst mir jetzt,
wie ich Mikkel zurückholen kann.

302

00:26:27,380 --> 00:26:28,796
Mama,

303

00:26:28,880 --> 00:26:30,546
Magnus hat den Apparat.

304

00:26:30,630 --> 00:26:31,838
Was?

305

00:26:32,421 --> 00:26:34,005
Wir sind damit gereist.

306

00:26:35,380 --> 00:26:37,005
Du warst da?

307

00:26:39,588 --> 00:26:41,171
Hast du Mikkel gesehen?

308

00:26:43,130 --> 00:26:44,421

Mikkel?

309

00:26:50,130 --> 00:26:52,421
Du lässt deine dreckigen Finger von ihr.

310

00:26:53,046 --> 00:26:54,796
Hast du mich verstanden?

311

00:26:56,213 --> 00:26:57,421
Komm.

312

00:27:00,755 --> 00:27:02,671
[düster-traurige Musik]

313

00:28:15,921 --> 00:28:17,588
Was soll das?

314

00:28:18,380 --> 00:28:19,796
Mein Bruder...

315

00:28:20,213 --> 00:28:22,046
...ist auch spurlos verschwunden.

316

00:28:22,838 --> 00:28:24,171
'86.

317

00:28:27,421 --> 00:28:30,421
Ganz ähnlich wie das Verschwinden
von Mads Nielsen hier.

318

00:28:33,213 --> 00:28:34,630
Keine Spuren.

319

00:28:36,046 --> 00:28:37,296
Nichts.

320

00:28:38,255 --> 00:28:39,963
Und er hieß auch Aleksander.

321

00:28:41,338 --> 00:28:43,005
Aleksander Köhler.

322
00:28:45,338 --> 00:28:46,671
Genau wie Sie.

323
00:28:47,296 --> 00:28:48,463
Ah...

324
00:28:49,463 --> 00:28:51,046
Ein gängiger Name.

325
00:28:54,796 --> 00:28:59,046
Genau genommen gibt es über 700 gemeldete
Aleksander Köhlers in Deutschland.

326
00:29:00,088 --> 00:29:04,838
Und das ist gar nicht so einfach,
jeden einzelnen von ihnen aufzuspüren.

327
00:29:06,130 --> 00:29:07,546
Insbesondere...

328
00:29:08,213 --> 00:29:10,713
...wenn man den Nachnamen
der Frau angenommen hat.

329
00:29:12,088 --> 00:29:14,338
Glauben Sie mir,
ich spreche aus Erfahrung.

330
00:29:15,671 --> 00:29:19,838
Nach der Trennung meiner Eltern habe ich
den Nachnamen meiner Mutter angenommen.

331
00:29:19,921 --> 00:29:21,671
Von Köhler

332
00:29:21,755 --> 00:29:23,213
zu Clausen.

333
00:29:24,421 --> 00:29:27,630
Und für manche Menschen
bin ich bis heute unauffindbar.

334
00:29:29,463 --> 00:29:30,755
Aber...

335
00:29:33,421 --> 00:29:35,046
...vor ein paar Monaten...

336
00:29:37,213 --> 00:29:39,005
...ist das hier passiert.

337
00:29:42,588 --> 00:29:44,505
[bedrohliche Klänge]

338
00:30:02,213 --> 00:30:03,588
Lesen Sie.

339
00:30:04,046 --> 00:30:05,296
Laut.

340
00:30:20,755 --> 00:30:22,421
"Wer Augen hat zu sehen

341
00:30:23,338 --> 00:30:24,921
und Ohren zu hören,

342
00:30:26,671 --> 00:30:30,671
überzeugt sich, dass die Sterblichen
kein Geheimnis verbergen können.

343
00:30:32,463 --> 00:30:34,088
Denn wessen Lippen schweigen...

344
00:30:34,505 --> 00:30:37,755
-... der schwätzt...
-...der schwätzt mit den Fingerspitzen.

345
00:30:38,421 --> 00:30:40,505
-Und aus allen Poren...
-...Poren...

346
00:30:40,963 --> 00:30:42,963

[beide] ...dringt ihm der Verrat.

347

00:30:45,755 --> 00:30:48,713
Die Antworten zu Ihrem Bruder
finden Sie in Winden."

348

00:30:49,338 --> 00:30:51,338
[düstere Musik]

349

00:30:51,421 --> 00:30:52,796
"Ein Freund."

350

00:30:54,880 --> 00:30:56,546
Ich habe keine Ahnung,

351

00:30:57,796 --> 00:30:59,880
was in dieser Stadt vor sich geht.

352

00:31:05,880 --> 00:31:07,380
[bedrohliche Musik]

353

00:31:07,463 --> 00:31:09,171
Aber eins weiß ich ganz sicher.

354

00:31:10,130 --> 00:31:11,463
Sie...

355

00:31:15,130 --> 00:31:17,130
[spannungsvolle Musik]

356

00:31:18,213 --> 00:31:20,421
...sind definitiv nicht mein Bruder.

357

00:31:39,130 --> 00:31:41,505
[Egon] Der Mann hat nie
ein Geständnis abgelegt.

358

00:31:42,505 --> 00:31:45,421
Er hat immer wiederholt,
er wollte die Kinder retten.

359

00:31:47,213 --> 00:31:48,796
Sie und Ihr Mann,

360

00:31:50,671 --> 00:31:52,463
Sie haben Kinder, ja?

361

00:31:53,213 --> 00:31:54,463
Nein.

362

00:31:56,505 --> 00:31:57,713
Nein.

363

00:31:57,796 --> 00:31:59,130
Eigenartig.

364

00:32:01,130 --> 00:32:03,630
Er hat immer gesagt,
dass er seinen Sohn sucht.

365

00:32:08,963 --> 00:32:11,296
Es mag etwas merkwürdig klingen, aber...

366

00:32:13,838 --> 00:32:17,213
Haben Sie schon einmal
etwas von einem weißen Teufel gehört?

367

00:32:21,213 --> 00:32:22,380
Nein.

368

00:32:22,463 --> 00:32:24,046
Was soll das sein?

369

00:32:29,088 --> 00:32:30,755
Wenn er mit Ihnen redet,

370

00:32:31,296 --> 00:32:33,338
also falls er mit Ihnen redet,

371

00:32:34,588 --> 00:32:37,088
bringen Sie ihn dazu,
mit der Polizei zu sprechen.

372
00:32:38,921 --> 00:32:41,630
Bringen Sie ihn dazu,
ein Geständnis abzulegen.

373
00:32:41,713 --> 00:32:43,171
[spannungsvolles Ticken]

374
00:32:45,421 --> 00:32:47,880
[Claudia] Und der Mann
kam aus der Zukunft,

375
00:32:47,963 --> 00:32:49,963
nach 1953.

376
00:32:50,546 --> 00:32:52,630
Da hast du ihn festgenommen.

377
00:32:53,005 --> 00:32:56,171
Und gestern hat dieser Mann versucht,
den Jungen zu entführen?

378
00:32:57,130 --> 00:32:58,505
Nein.

379
00:32:59,213 --> 00:33:00,796
Nicht dieser Mann.

380
00:33:02,255 --> 00:33:03,463
Also...

381
00:33:04,338 --> 00:33:05,796
...derselbe Mann, nur...

382
00:33:06,838 --> 00:33:08,463
...nur in älter.

383
00:33:08,546 --> 00:33:10,463
Weil's angeblich sein Sohn ist.

384
00:33:13,838 --> 00:33:15,005
Ich weiß,

385
00:33:15,796 --> 00:33:17,671
das klingt alles völlig irre.

386
00:33:18,630 --> 00:33:21,671
Der Mann, der alte,

387
00:33:24,130 --> 00:33:25,880
wo ist der jetzt?

388
00:33:29,046 --> 00:33:30,755
Zurück in der Psychiatrie.

389
00:33:33,921 --> 00:33:35,921
Das reicht jetzt. Du ziehst zu uns.

390
00:33:38,088 --> 00:33:39,838
Wir holen jetzt deine Sachen.

391
00:33:41,338 --> 00:33:42,921
Dann glaubst du mir.

392
00:33:43,005 --> 00:33:44,921
[unheilvolle Musik]

393
00:33:50,463 --> 00:33:51,963
[Peter] Ihr seid damit...

394
00:33:52,505 --> 00:33:53,755
...gereist?

395
00:33:57,255 --> 00:33:58,671
Nach wann?

396
00:34:01,463 --> 00:34:02,921
[laut] Nach wann?

397
00:34:10,755 --> 00:34:12,838
[Franziska] Das geht hier also ab.

398

00:34:13,421 --> 00:34:15,505
Ihr wusstet von dem Zeitreise-Schleiß.

399
00:34:16,380 --> 00:34:18,130
Darum habt ihr nichts gesagt.

400
00:34:18,213 --> 00:34:19,880
[Handy klingelt.]

401
00:34:22,005 --> 00:34:23,380
Martha.

402
00:34:23,463 --> 00:34:24,838
Ja.

403
00:34:24,921 --> 00:34:26,838
Bei Franziska.

404
00:34:26,921 --> 00:34:28,671
Ja, ich komm gleich nach Hause.

405
00:34:29,130 --> 00:34:30,588
Du hast was?

406
00:34:32,338 --> 00:34:33,588
Wer?

407
00:34:42,463 --> 00:34:43,963
Jonas ist wieder da.

408
00:34:45,338 --> 00:34:46,963
Wie Bartosz gesagt hat.

409
00:34:49,213 --> 00:34:50,921
Aber er ist... älter.

410
00:34:51,671 --> 00:34:53,671
[geheimnisvolle Klänge]

411
00:34:56,838 --> 00:34:58,838
Ihr haltet euch da besser raus.

412
00:35:04,796 --> 00:35:06,088
Ich fass es nicht.

413
00:35:06,921 --> 00:35:08,588
Das wusstet ihr also auch?

414
00:35:09,338 --> 00:35:12,046
Das ist genau das, was alles kaputt macht,

415
00:35:12,130 --> 00:35:14,130
eure ganzen Scheiß-Geheimnisse!

416
00:35:14,713 --> 00:35:18,046
Ihr konntet nicht mal mit uns reden,
als Papa mit Benni gebumst hat!

417
00:35:18,130 --> 00:35:20,838
Was seid ihr eigentlich
für unfähige Arschlöcher!

418
00:35:21,546 --> 00:35:22,796
Franziska...

419
00:35:27,505 --> 00:35:29,005
[Tür knallt zu.]

420
00:35:36,546 --> 00:35:38,296
[Wärter] K-53.

421
00:35:55,338 --> 00:35:57,588
Ich würde gerne kurz
mit ihm alleine sprechen.

422
00:35:59,963 --> 00:36:02,421
Ich... weiß nicht,
ob das so eine gute Idee ist.

423
00:36:02,505 --> 00:36:05,171
Bitte. Nur fünf Minuten.

424

00:36:08,380 --> 00:36:09,713
Meinetwegen.

425

00:36:15,963 --> 00:36:17,380
[Wärter] Komm.

426

00:36:49,671 --> 00:36:50,921
Ulrich?

427

00:37:00,796 --> 00:37:02,088
Ulrich.

428

00:37:05,963 --> 00:37:07,505
Ulrich, ich bin's.

429

00:37:08,588 --> 00:37:09,838
Hannah.

430

00:37:12,255 --> 00:37:13,505
Hannah?

431

00:37:15,213 --> 00:37:16,796
Ulrich, ich bin's.

432

00:37:18,505 --> 00:37:20,088
Bist du's wirklich?

433

00:37:21,046 --> 00:37:22,255
Ja.

434

00:37:25,171 --> 00:37:26,755
Oder bist du ein Engel?

435

00:37:28,171 --> 00:37:29,755
Bist du ein Engel?

436

00:37:38,088 --> 00:37:39,671
-Du bist es.
-Ja.

437

00:37:45,338 --> 00:37:46,921

Du bist es.

438

00:37:55,755 --> 00:37:57,421
Weißt du, wo Mikkel ist?

439

00:38:00,421 --> 00:38:02,338
Katharina. Wie geht's Katharina?

440

00:38:02,921 --> 00:38:04,463
Martha und Magnus?

441

00:38:13,171 --> 00:38:16,213
Es fühlt sich irgendwie anders an,
dich wiederzusehen.

442

00:38:20,171 --> 00:38:21,380
Was?

443

00:38:23,796 --> 00:38:25,588
Wenn du heute wählen könntest

444

00:38:26,963 --> 00:38:28,713
zwischen Katharina und mir...

445

00:38:33,005 --> 00:38:34,630
Wie meinst du das?

446

00:38:35,130 --> 00:38:36,463
Weswegen?

447

00:38:39,796 --> 00:38:42,671
In der Zeit, in der wir zusammen waren,
hast du...

448

00:38:44,963 --> 00:38:46,213
Ich...

449

00:38:47,255 --> 00:38:51,963
Ich hab mich gefragt, ob du, ob du jemals
"Ich liebe dich" zu mir gesagt hast.

450

00:38:52,046 --> 00:38:53,546
Ich hab dich geliebt.

451

00:38:57,046 --> 00:38:59,213
Ich lieb dich noch immer.

452

00:39:00,838 --> 00:39:03,505
Hol mich hier raus,
dann verlass ich Katharina.

453

00:39:08,130 --> 00:39:09,380
Ich lieb dich.

454

00:39:09,463 --> 00:39:10,880
Okay?

455

00:39:12,380 --> 00:39:13,796
Ich liebe dich.

456

00:39:15,963 --> 00:39:18,130
Er hat gesagt, ich brauche niemanden.

457

00:39:19,755 --> 00:39:21,380
Aber die Wahrheit ist,

458

00:39:22,505 --> 00:39:24,296
ihr braucht mich nicht.

459

00:39:24,380 --> 00:39:26,505
Doch, doch, ich brauch dich, Hannah.

460

00:39:26,588 --> 00:39:27,755
Ich liebe dich.

461

00:39:28,921 --> 00:39:30,630
Du musst mich hier rausholen.

462

00:39:32,130 --> 00:39:33,963
Ich tu alles, was du willst.

463

00:39:34,380 --> 00:39:36,505

Hol mich hier raus, bitte.

464

00:39:36,588 --> 00:39:38,171
Hannah, ich liebe dich.

465

00:39:39,338 --> 00:39:40,713
Hörst du?

466

00:39:41,963 --> 00:39:43,505
Ich liebe dich.

467

00:39:43,963 --> 00:39:46,046
Hannah. Bleib!

468

00:39:46,130 --> 00:39:47,505
Ich liebe dich!

469

00:39:47,588 --> 00:39:49,713
Du Scheiß-Fotze!

470

00:39:50,296 --> 00:39:52,380
Bleib! Bleib bei mir!

471

00:39:54,713 --> 00:39:56,546
Bleib bei mir!

472

00:39:56,630 --> 00:39:58,296
Das ist 'ne Lügnerin!

473

00:39:58,380 --> 00:39:59,921
Das ist 'ne Lügnerin!

474

00:40:00,005 --> 00:40:02,880
Das ist 'ne Lügnerin!
Das ist 'ne Lügnerin.

475

00:40:02,963 --> 00:40:05,213
Er hat Ähnlichkeiten mit ihm, aber...

476

00:40:05,296 --> 00:40:07,213
[Ulrich] Hannah!

477
00:40:07,296 --> 00:40:08,213
Ich liebe dich!

478
00:40:08,296 --> 00:40:10,005
Das ist nicht mein Mann.

479
00:40:10,921 --> 00:40:12,171
[Ulrich] Hannah!

480
00:40:13,463 --> 00:40:14,963
Sie lügt!

481
00:40:15,046 --> 00:40:16,421
Lügnerin!

482
00:40:19,921 --> 00:40:21,921
[düstere Musik]

483
00:40:38,171 --> 00:40:39,421
Mama.

484
00:40:58,130 --> 00:40:59,713
[Sie schluchzt.]

485
00:41:00,421 --> 00:41:01,963
Alles wird gut.

486
00:41:02,880 --> 00:41:04,130
Okay?

487
00:41:05,421 --> 00:41:07,088
[Eine Tür wird geöffnet.]

488
00:41:11,713 --> 00:41:13,713
[Katharina] Hast du die Maschine dabei?

489
00:41:30,880 --> 00:41:32,796
[leise, angespannte Musik]

490

00:41:39,296 --> 00:41:40,963
Weißt du, wie sie funktioniert?

491
00:41:41,755 --> 00:41:42,880
[Magnus] Ich...

492
00:41:43,588 --> 00:41:44,838
Weiß ich nicht.

493
00:41:45,963 --> 00:41:47,630
Bartosz hat ihn benutzt.

494
00:41:56,296 --> 00:41:58,296
[geheimnisvolle Klänge]

495
00:42:08,546 --> 00:42:09,963
Sie leben.

496
00:42:12,546 --> 00:42:13,838
Mikkel...

497
00:42:14,921 --> 00:42:16,338
...und Papa.

498
00:42:16,838 --> 00:42:17,755
Was?

499
00:42:19,046 --> 00:42:20,671
Sie sind nur nicht hier.

500
00:42:22,255 --> 00:42:24,088
Sie sind in 'ner anderen Zeit.

501
00:42:27,380 --> 00:42:30,838
[Claudia] Hol deine Tabletten.
Für alles andere kommen wir noch mal.

502
00:42:30,921 --> 00:42:32,880
Ich brauch nur eine Minute.

503
00:42:44,796 --> 00:42:46,630

Komm, wir wollen los.

504

00:42:49,255 --> 00:42:50,755
Ich frage mich,

505

00:42:51,963 --> 00:42:54,671
warum er mit ihm in die Höhlen wollte.

506

00:42:57,796 --> 00:43:02,005
-Vielleicht ist da was... in den Höhlen.
-Papa, lass das jetzt.

507

00:43:13,296 --> 00:43:15,546
Auch '53 wollte er da hin.

508

00:43:17,796 --> 00:43:19,380
Und jetzt wieder.

509

00:43:20,505 --> 00:43:23,463
-Vielleicht ist da etwas...
-Da ist nichts in den Höhlen.

510

00:43:23,546 --> 00:43:27,338
Aber irgendeinen Grund muss es doch geben,
warum er dort hinwollte.

511

00:43:33,671 --> 00:43:35,213
Können wir jetzt?

512

00:43:50,421 --> 00:43:52,088
Warum bist du wirklich hier?

513

00:43:54,380 --> 00:43:56,046
Was soll denn das jetzt?

514

00:43:56,921 --> 00:43:58,338
Du weißt es.

515

00:43:59,630 --> 00:44:01,130
Was weiß ich?

516

00:44:01,213 --> 00:44:03,755
Du weißt über die Zeitreise Bescheid.

517
00:44:06,796 --> 00:44:08,671
Das alles hat mit dem AKW zu tun.

518
00:44:08,755 --> 00:44:10,505
Ich möchte jetzt gehen.

519
00:44:15,005 --> 00:44:17,005
[flüstert] Du steckst da mit drin.

520
00:44:19,421 --> 00:44:21,338
Mach dich nicht lächerlich.

521
00:44:23,338 --> 00:44:25,838
Wir müssen die Höhlen durchsuchen lassen.

522
00:44:26,130 --> 00:44:29,463
Da ist nichts in den Höhlen!
Es gibt keine Zeitreise!

523
00:44:32,921 --> 00:44:34,921
[beunruhigende Musik]

524
00:44:48,130 --> 00:44:50,963
-Was machst du da?
-Ich rufe in der Wache an.

525
00:44:51,380 --> 00:44:53,421
Die sollen die Höhle durchsuchen.

526
00:44:56,296 --> 00:44:57,671
Du verstehst nichts.

527
00:44:58,088 --> 00:45:01,463
Was dort ist, ist größer als alles,
was Forscher je entdeckten.

528
00:45:01,546 --> 00:45:05,463
Diese Substanz stellt alles auf den Kopf,
was wir über das Universum wissen.

529

00:45:05,546 --> 00:45:08,963
Und du willst das alles aufs Spiel setzen?
Für nichts?

530

00:45:12,130 --> 00:45:14,005
Du hast dich nicht geändert.

531

00:45:18,838 --> 00:45:21,213
Dir geht es immer noch nur um dich.

532

00:45:24,088 --> 00:45:25,671
Du hast kein Herz.

533

00:45:30,046 --> 00:45:31,463
Lass los.

534

00:45:31,546 --> 00:45:33,088
Lass los!

535

00:45:42,088 --> 00:45:43,671
Um Gottes willen, Papa.

536

00:45:43,755 --> 00:45:45,463
[Er atmet keuchend.]

537

00:45:45,546 --> 00:45:47,130
Bleib genau so liegen.

538

00:45:49,213 --> 00:45:50,880
Beweg dich nicht.

539

00:45:51,671 --> 00:45:52,880
Ich...

540

00:45:54,505 --> 00:45:56,213
Ich ruf 'nen Krankenwagen.

541

00:46:00,171 --> 00:46:01,963
[Sie atmet stoßweise.]

542
00:46:05,296 --> 00:46:06,713
Komm schon.

543
00:46:08,963 --> 00:46:10,546
-Komm schon.
-[Er atmet schwer.]

544
00:46:10,630 --> 00:46:13,255
[Frau] Notruf Winden.
Wie kann ich Ihnen helfen?

545
00:46:14,671 --> 00:46:15,755
Hallo?

546
00:46:16,630 --> 00:46:17,630
Hall...

547
00:46:26,838 --> 00:46:28,630
[schweres Atmen]

548
00:46:35,921 --> 00:46:37,671
"Du wirst Opfer bringen müssen.

549
00:46:40,671 --> 00:46:43,505
Alles wird so geschehen,
wie's schon mal geschehen ist.

550
00:46:44,130 --> 00:46:46,671
Aber wenn alles gelingt,
dann wird sie leben."

551
00:46:47,838 --> 00:46:49,171
Regina.

552
00:46:51,380 --> 00:46:53,130
[Er stöhnt schwach.]

553
00:46:58,880 --> 00:47:00,880
[unheilvolle Klänge]

554
00:47:06,671 --> 00:47:08,505

[schwaches Keuchen]

555

00:47:10,421 --> 00:47:12,046
Es tut mir so leid.

556

00:47:17,963 --> 00:47:20,921
[leise] Du bist der weiße Teufel.

557

00:47:24,838 --> 00:47:27,005
[unheilvolle Klänge]

558

00:47:31,713 --> 00:47:33,546
[schwaches Atmen]

559

00:47:38,796 --> 00:47:40,796
[düstere Musik]

560

00:47:50,421 --> 00:47:52,421
Und das war sicher nicht Ihr Mann?

561

00:48:02,005 --> 00:48:03,338
Ich, ähm...

562

00:48:04,088 --> 00:48:06,005
...hätte früher reagieren sollen.

563

00:48:08,713 --> 00:48:11,796
-Es tut mir leid.
-Machen Sie sich doch keine Vorwürfe.

564

00:48:16,588 --> 00:48:17,963
Nielsen...

565

00:48:19,671 --> 00:48:21,213
Das ist ein...

566

00:48:22,296 --> 00:48:23,588
...ungewöhnlicher Name.

567

00:48:23,671 --> 00:48:25,713
Kennen Sie eine... Agnes Nielsen?

568

00:48:26,671 --> 00:48:27,921
Nein.

569

00:48:34,296 --> 00:48:36,546
Sie reisen heute noch zurück?

570

00:48:41,421 --> 00:48:43,838
Da, wo ich herkomme,
hab ich alles verloren.

571

00:48:46,296 --> 00:48:48,505
Alles, was ich will, ist ein Neuanfang.

572

00:48:58,255 --> 00:49:00,380
[Lied: "God's Whisper" von Raury]

573

00:49:13,505 --> 00:49:16,505
♪ I won't ♪

574

00:49:18,046 --> 00:49:19,880
♪ Compromise ♪

575

00:49:23,755 --> 00:49:26,671
♪ I won't ♪

576

00:49:28,005 --> 00:49:30,296
♪ Live a life ♪

577

00:49:30,380 --> 00:49:32,130
♪ On my knees ♪

578

00:49:33,463 --> 00:49:34,963
♪ You ♪

579

00:49:35,963 --> 00:49:37,463
♪ Think ♪

580

00:49:38,046 --> 00:49:39,838
♪ I am nothing ♪

581
00:49:40,463 --> 00:49:42,296
♪ I am nothing ♪

582
00:49:43,505 --> 00:49:45,005
♪ You ♪

583
00:49:45,963 --> 00:49:47,380
♪ Got ♪

584
00:49:47,963 --> 00:49:49,755
♪ Something coming ♪

585
00:49:50,463 --> 00:49:52,296
♪ Something coming ♪

586
00:49:52,880 --> 00:49:54,296
♪ Because ♪

587
00:49:54,713 --> 00:49:57,838
♪ I hear God's whisper ♪

588
00:49:59,713 --> 00:50:03,213
♪ Calling my name ♪

589
00:50:04,713 --> 00:50:08,213
♪ It's in the wind ♪

590
00:50:09,713 --> 00:50:13,171
♪ I am the savior ♪

591
00:50:14,921 --> 00:50:16,421
♪ Savior ♪

592
00:50:17,463 --> 00:50:18,380
♪ Savior ♪

593
00:50:18,463 --> 00:50:19,963
♪ We ♪

594
00:50:20,838 --> 00:50:22,255

♪ Are ♪

595

00:50:22,963 --> 00:50:24,671

♪ Indigos ♪

596

00:50:25,380 --> 00:50:26,796

♪ Savior ♪

597

00:50:27,505 --> 00:50:28,380

♪ Savior ♪

598

00:50:28,463 --> 00:50:29,963

♪ Live ♪

599

00:50:30,838 --> 00:50:32,255

♪ Think ♪

600

00:50:33,005 --> 00:50:35,005

♪ Lives we chose ♪

601

00:50:35,088 --> 00:50:36,296

♪ Savior ♪

602

00:50:36,380 --> 00:50:37,713

♪ Yeah ♪

603

00:50:39,005 --> 00:50:40,255

♪ Led ♪

604

00:50:40,338 --> 00:50:42,171

♪ By intuition ♪

605

00:50:42,588 --> 00:50:44,630

-♪ Savior ♪

-♪ We should listen ♪

606

00:50:45,338 --> 00:50:47,088

♪ Because ♪

607

00:50:47,171 --> 00:50:50,921

♪ I hear God's whisper ♪

608
00:50:52,213 --> 00:50:55,671
♪ Calling my name ♪

609
00:50:57,255 --> 00:51:01,046
♪ It's in the wind ♪

610
00:51:02,171 --> 00:51:05,755
♪ I am the savior ♪

611
00:52:05,255 --> 00:52:06,921
[Sie weint.]

612
00:52:20,755 --> 00:52:22,505
[Schluchzen]

613
00:52:41,255 --> 00:52:43,255
[wimmerndes Weinen]

614
00:52:45,588 --> 00:52:47,463
[Tür wird geöffnet.]

615
00:53:01,838 --> 00:53:03,130
Wer bist du?

616
00:53:03,963 --> 00:53:06,505
Warum hast du
'nen Schlüssel zu meinem Haus?

617
00:53:06,588 --> 00:53:09,088
Du hast ihn mir gegeben,
bevor du gegangen bist.

618
00:53:10,505 --> 00:53:11,755
Unsinn.

619
00:53:13,338 --> 00:53:15,255
Ich weiß nicht mal, wer du bist.

620
00:53:18,755 --> 00:53:20,796
[angespannte Musik]

621
00:53:26,380 --> 00:53:28,380
[flüstert] Sie hat ihn dir gegeben.

622
00:53:30,505 --> 00:53:31,630
Mein älteres Ich.

623
00:53:34,213 --> 00:53:37,838
Wir müssen jetzt gehen.
Wir haben nicht mehr viel Zeit.

624
00:53:37,921 --> 00:53:38,963
Ich versteh nicht.

625
00:53:39,505 --> 00:53:41,713
[angespannte Musik]

626
00:53:52,630 --> 00:53:54,713
Ich weiß, was du getan hast.

627
00:53:57,796 --> 00:53:59,421
Sie hat es mir gesagt.

628
00:54:12,713 --> 00:54:16,380
Aber sie hat auch gesagt,
dass es nicht wieder so passieren muss.

629
00:54:20,130 --> 00:54:21,796
Nächstes Mal.

630
00:54:22,880 --> 00:54:24,963
[spannungsvolle Musik]

631
00:54:32,546 --> 00:54:34,088
Wohin gehen wir?

632
00:54:38,880 --> 00:54:40,421
In die Zukunft.